

Lizundia jaunak txosten bat irakurri du Durangoaldeko herri eta herritarren izenei buruz.

Aita Intza-koak beste bat irakurtzen du II eta ñ-ri buruz.

Ohi dan otoitzarekin bukatu da biltzarra.

Euskaltzainburua
MANUEL LEKUONA

Idazkariordea
JOSE LUIS LIZUNDIA

1970-VII-29

Donostian, Gipuzkoako Diputazioan, 1970-eko Uztailaren 29-an.

Bildu dira goizeko 11 t'erdietan lehendabizi Gipuzkoako Ordezkaritzako Bulegoan: M. Lekuona buru, Haritschelhar buru ordezko, Erkiaga diruzain, Arrue, Diharce "Iratzeder", Irigoyen, Aita Intza-koa, Labayen, Lafitte, Larzabal, Lojendio, Mitxelena, Villasante eta Zavala jaun euskaltzainak, Lizundia idazkari-ordezkoak idazkarij egiten dualarik.

Ohi dan otoitzarekin hasi da biltzarra.

Euskaltzainburuak irakurtzen ditu Martin Retana jaunaren proposamenduak Euskaltzaindiaren Hiztegiari buruz. Arrue eta Lojendio legegizon eta euskaltzainak proposamendu horri begiradaxo bat egin ondoren Pi Ayanz legegizonarekin hitz egiteko gelditu dira.

Arrue jauna mintzatzen da esanaz Araudiak garbi ez duela agertzen botoa personala, edo kartaz edo poderioz eman litekena danala ez, eta bere ustez personala izan behar lukela. Agirietan ikusten da azkenengo auteskundeetan poderioa emanda autatu zutela lau euskaltzainek. Onhartzen da Arrue jaunaren proposamendua botoa personala izatea, baina ez oraingoan, Araudi berrian baizik, beraz gaur azkenengoan bezala izango da.

Auteskundeetan hasiera doaz, baina Mitxelena jaunak eskatzen du aurreztik gauza batzuk argi utzi beharra dagoela, zenbait aldizkari eta tokitan auzitan eta dudan jartzen bai dira Arantzazuko erabakiak. Proposatzen du euskal aldizkari guztietara ohar bat bidaltzea puntu batzuk argituaz: a) Arantzazuko batzar hura, Euskaltzaindiarena zela eta ez zenbait idazleena; b) Han irakurri ziren lanak, Euskaltzaindiak Euskaltzaindikoei eskatuak zirela; c) Han irakurritako agiria, bertan ziren jaun euskaltzain osoen artean harturiko erabakia zela. Etabaida luze bat sortzen da eta azkenean denak onhartzten dute Mitxelenaren proposamendua, bakarrik Lekuona jaunak ohar bat ezartzen du esanaz Arantzazuko erabakia kontseilu erakoa zela eta ez agindu erakoa, Labaien jaunak ere hori uste du.

Auteskundeetan hasten dira eta agertzen dira Eppherre eta Dessance jaun euskaltzainon eskutitzak Lafitte jaun euskaltzainari poderioa ematen, San Martin euskaltzain jaunarena Satrustegi, edo honen faltaz Mitxelena jaun euskaltzainei poderioa emanaz. Krutwig jaun euskaltzainarena Euskaltzain-burua autatzeko poderioa San Martin edo honen faltaz Mitxelena jaun euskaltzainari emanaz eta Irigaray jaun euskaltzainak Lojendio jaun euskaltzainari ematen dio poderioa. Horretara batzarrean daudenakin 20 boto dira Euskaltzainburua autatzeko eta besteetarako 19.

Euskaltzainburua autatzeko botoak ematen dira eta honela agertzen dira: Villasantek, 11 boto; Lekuonak, 3 boto; Arruek, 3 boto; Barandiaranek, 1: boto zuriak, 2. Beraz, Luis Villasante Euskaltzainburua izendatua gelditu da.

Euskaltzainburu ordea autatzeko botoak ematen dira eta honela agertzen dira: Haritschelharek, 15 boto; Lafittek, 1; boto zuriak, 3. Beraz Jean Haritschelhar Euskaltzainburu orde gelditu da izendatuta.

Idazkaria autatzeko botoak ematen dira eta honela agertzen dira: San Martin-ek, 11 boto; Irogoyen-ek, 3 boto; Zavalak, 1; Lojendiok, 1; boto zuriak, 3. Beraz Juan San Martin Idazkari izendatua gelditu da.

Liburuzaina autatzeko botoak ematen dira eta honela agertzen dira: Irigoyen-ek, 13 boto; Lafittek, 2 boto: Satrustegik, 1; Erkiagak, 1; boto zuriak, 2. Beraz, Alfonso Irigoyen Liburuzain izendatua gelditu da.

Ondoren, Batzarre-Sala Nagusira pasatzen dira euskaltzainak, euskaltzain laguntzaile hauek gehituaz: Altuna, Aresti, Baztarrika, Becbide, Berrojalbiz, Berrondo, Enbeita, Garmendia Jon ("Zeleta"), Gereño, Kerexeta, Ruiz Urrestarazu, Sajzarbitoria, Sarasola eta Zatarain.

Euskaltzainburuak irekitzen du bigarren batzarra, oi dan otoitzarekin eta jarraian idazkari-ordezkoak irakurtzen ditu auteskudearen ondorioak.

Antonio Valverde eta Domingo Soubelet euskaltzain laguntzaileak atzo hil diran albistea eman da. Aho batez beren etxekoei idazkiz gure doluminik sentikorrenak eskaintzea erabakitzen da.

Irigoyen jauna ezkondu da. Bijoakioz batzarkideen zorionak.

Dirección General de los Registros y del Notariado delakoaren idazkia irakurtzen da Euskaltzaindiak Gasteizko batzarraren erabakiaz egin zionari erantzunaz. Bertan Euskaltzaindiaren agintaritza galdetzen du personen izenen arazoan. Idazkari-ordezkoak dio Euskaltzaindiak zailtasun batzuk gertatzen diralako laguntza eskaintzen zuela. Satrustegi jaunak eskerrak ematen ditu Euskaltzaindiak egin dion laguntzagatik eta aitzen ematen du nola Amaia izenaren auzia konpondu dela gurasoen alde, goragoko Auzitegiak Amaia jartzeko agindu dio beherago-koari.

Nafarroako Diputazioaren idazki bat irakurri da, bere erabaki baten berri emanaz, nola aurtengo bere laguntza 25.000 pesetara jaso digula adieraziaz. Orainarte 10.000 peseta ematen izan ditu. Eskerrak eman heikioz.

Idazkari-ordezkoak "Symposium" -eri buruzko gora-beheren kontua ematen du. Roda, Herri hizkuntzen idazkaritzako arduradunarekin mintzatu da, eta Nafarroan Satrustegi eta Cortes Izal-ekin ere. Santamaria jaunaren iritzia ere jaso du eta Roda-ren usteari jarraituaz ikusten da komenigarriena batzar txikitxo bat egitea, Barcelonan edo Iruñian gaiak koordinatzeko, ahal bada iraillean, eta gero lana banatuaz hizkuntza bakoitzeako orduan erabaki noiz izango Symposiuma. Idazkari-ordezko bera gelditu da Roda-ren berri duanean hemengo Batzordeko diren Irigarai, Santamaria eta Oleagari aitzen emateko, eta baita ere "Príncipe de Viana"-ko Satrustegi eta Cortes Izal-eri ere. Ontzat harzen da bere egipidea.

Euskaltzainburuak Martin Retanaren proposamenduen berri ematen du eta zertan gelditu dan euskaltzain osoen batzarra arazo horretaz.

San Martin jaunaren idazki bat irakurri da. Bertan aitzen ematen du nola jestio bat egin duan "Caja de Ahorros Municipal de San Sebastian" delakoaren zuzendaritzakoekin, Mitxelena jauna Atlas Lingüistikorako lanetan soilik aritzeko Donostiara ekartzea, aurrezki kutxaren diru babesean. Ontzat hartzen da eta Mitxelena jaunak berak egingo du bere plan bat horretarako. Datorren urtean Bizkaiko Aurrezki kutxaren urre eztaiak diranetik, kutxa horrek ere zerbait egiteko gertu omen dago. Hori ere kontuan eukiko da.

"Toribio Alzaga" antzerki sariketa, azkenengo batzarreko erabakiari jarraituz, M.^a Lurdes Iriondo-k, bere "Martin arotza eta Jaun Deabrua" eta Estanislao Urruzuno: "Inakixoren altxorra" antzerki lanakaitik dirala sarituak agertzen da.

Ondoren Bilboko Apezpikuari, Bilboko Herri Irratiak euskerazko irratsaioak sartzeko Xabier Gereñoren eskabidea onartzen da, zeren Elizaren beste irrati batzuetan euskerazko irratsaioak egiten bai dira eta uste da Bilbokoan ere beharrezko dirala Bizkaiko euskaldunentzat mesedegarriak izango litzakezalako. Apezpikutegiak edozertan eukiko leuke Euskaltzaindiaren teknika aholku eta laguntza.

Jon Garmendia "Zeleta" jauna bertsolarien txapelketari buruz mintzatzen da.

Urrengo batzarra, irailaren azkenengo ostiralean Bilbon, Euskaltzaindiaren etxean egitea erabaki da.

Ohi dan otoitzarekin bukatu da biltzarra.

Euskaltzainburna
MANUEL LEKUONA

Idazkariordea
JOSE LUIS LIZUNDIA

1970-IX-25

Bilbon, Euskaltzaindiaren Etxean, 1970-eko Irailaren 25-ean, goizeko 11 terdietan bildu dira: M. Lekuona buru, Haritschelhar buru ordeko, Erkiaga diruzain, Arrue, Irigoyen, Labayen, Lafitte, Villasante eta Zavalala euskaltzainak eta Alzola, Arenaza, Aresti, Azpeitia, Berriatua, Berrojalbiz, Berrondo, Charritton, Enbeita, Etxaniz, Etxenagusia, Garmendia (Jon), Gereño, Kerexeta, Kintana, Olerga, Oñatibia, Ruiz Urrestarazu eta Zatarain euskaltzain laguntzaileak, Lizundia idazkari ordekoak idazkari egiten dualarik.

Ohi dan otoitzarekin hasi da batzarra.

Azkenengo batzarreko agiria ontzat hartzen da.

Euskaltzaindiaren Etxearen berrieztatze lanak zuzendu dituzten bei deitzen zaie. Juan Mikel Astiz eta Xabier Amuriza jaunei, eta batzarkideen eskerrak hartzen dituzte.

Berrondo euskaltzain laguntzailearen idazki bat irakurtzen da, bere ardurakizuna, alegia, Donostiako bulegokoa uztea erabaki duala aitzen emanaz.

Zirarda, Bilboko Gotzain jaunaren eskutitz bat irakurtzen da. Bertan Euskaltzaindiaren eskariari erantzunaz, Bilboko Herri Irratian euskera sartzeko erantzun egoki bat emoten ahaleginduko dala adierazoaz,